



**Programa de las  
Naciones Unidas  
para el Medio Ambiente**

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/WG.1/21/INF/3  
20 de junio de 2001



ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

**GRUPO DE TRABAJO DE COMPOSICIÓN ABIERTA  
DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE MONTREAL  
RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN  
LA CAPA DE OZONO**

21ª reunión

Montreal, 24 a 26 de julio de 2001

**INFORMACIÓN DE IMPORTANCIA QUE PUEDE AYUDAR A EVITAR UNA  
CONFUSIÓN POTENCIAL ACERCA DE LA CUESTIÓN DE LA ESTERILIZACIÓN  
CON ÓXIDO DE ETILENO Y LA PROTECCIÓN DE LA CAPA DE OZONO**

Nota de la Secretaría

1. Tras consultas celebradas con el Grupo de Evaluación Tecnológica y Económica, la Secretaría del Ozono desea proporcionar a las Partes información de importancia que puede ayudar a evitar una confusión potencial acerca de la cuestión de la esterilización con óxido de etileno y la protección de la capa de ozono.
2. La esterilización es decisiva para la salud pública y el óxido de etileno se usa como un agente de esterilización muy efectivo. En la tecnología de la esterilización, puede utilizarse en una mezcla con sustancias destructoras del ozono (clorofluorocarbonos (CFC) o hidroc fluorocarbonos (HCFC)), o sin esas sustancias.
3. La mezcla CFC-12 con óxido de etileno, denominada 12/88, contiene un 12% de óxido de etileno y un 88% de CFC-12. El óxido de etileno es muy inflamable y la utilización de CFC en la mezcla tiene por objeto suprimir esa característica. No obstante, cabe señalar, que el CFC-12 agota la capa de ozono. El óxido de etileno no destruye la capa de ozono, por tanto, cuando no se mezcla con una sustancia controlada en el marco del Protocolo de Montreal (CFC, HCFC, etc.), no es una sustancia destructora del ozono.
4. El óxido de etileno es tóxico, mutagénico, inflamable, explosivo y un posible carcinógeno. Como tal, presenta un peligro potencial para la salud y la seguridad en relación con su manipulación y exposición a él. Para abordar esos peligros, en algunos países se ha regulado el uso del óxido de etileno para la esterilización. Las consideraciones relativas a la salud y a la seguridad respecto del óxido de etileno son independientes de las consideraciones respecto de las sustancias destructoras del ozono utilizadas en la esterilización con óxido de etileno.

K0110164.s 250601 260601

5. Se recuerda a las Partes que las medidas adoptadas en el marco del Protocolo de Montreal para eliminar la utilización de sustancias destructoras del ozono en la esterilización con óxido de etileno se han adoptado únicamente a efectos de la protección de la capa de ozono.

6. Para obtener detalles e información adicionales sobre la utilización de sustancias destructoras del ozono en la esterilización con óxido de etileno, se remite a las Partes a los informes del Grupo de Evaluación Tecnológica y Económica que figuran a continuación (los más recientes están disponibles en: <http://www.TEAP.org>):

- a) Report of the Aerosols, Sterilants, Miscellaneous Uses, Carbon Tetrachloride Technical Options Committee, June 1989: chapter III - Sterilants, p. 26-41;
- b) Final report of the Technology Review Panel, August 1989: section 3.5 - Sterilants, pp. 34-37;
- c) 1991 Assessment of the Aerosols, Sterilants, Miscellaneous Uses, Carbon Tetrachloride Technical Options Committee: chapter 3 - Sterilants, pp. 46-70;
- d) 1991 Assessment of the Technology and Economic Assessment Panel: chapter 10, Sterilants, pp. 10-3 to 10-6;
- e) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, July 1993: section 3.23 - Sterilants, pp. 3-14 to 3-17;
- f) 1994 Assessment of the Aerosols, Sterilants, Miscellaneous Uses, Carbon Tetrachloride Technical Options Committee: chapter 4 - Sterilants, pp. 52-61;
- g) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, June 1996: section 1.2.4 - Sterilisation, pp. 99-103;
- h) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, April 1997: section 1.1.3 - Sterilants, Vol.1, p. 137;
- i) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, April 1998: section 3.1.3 - Sterilants, pp. 125-126;
- j) 1998 Assessment of the Aerosols, Sterilants, Miscellaneous Uses, Carbon Tetrachloride Technical Options Committee: chapter 4.4 - Sterilants, pp. 65-68;
- k) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, April 1999: section 2.3 - Sterilants, p. 194;
- l) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, April 2000: section 5.1.3 - Sterilants, p. 52;
- m) Report of the Technology and Economic Assessment Panel, April 2001: section 9.1.3 - Sterilants, p. 51.

-----